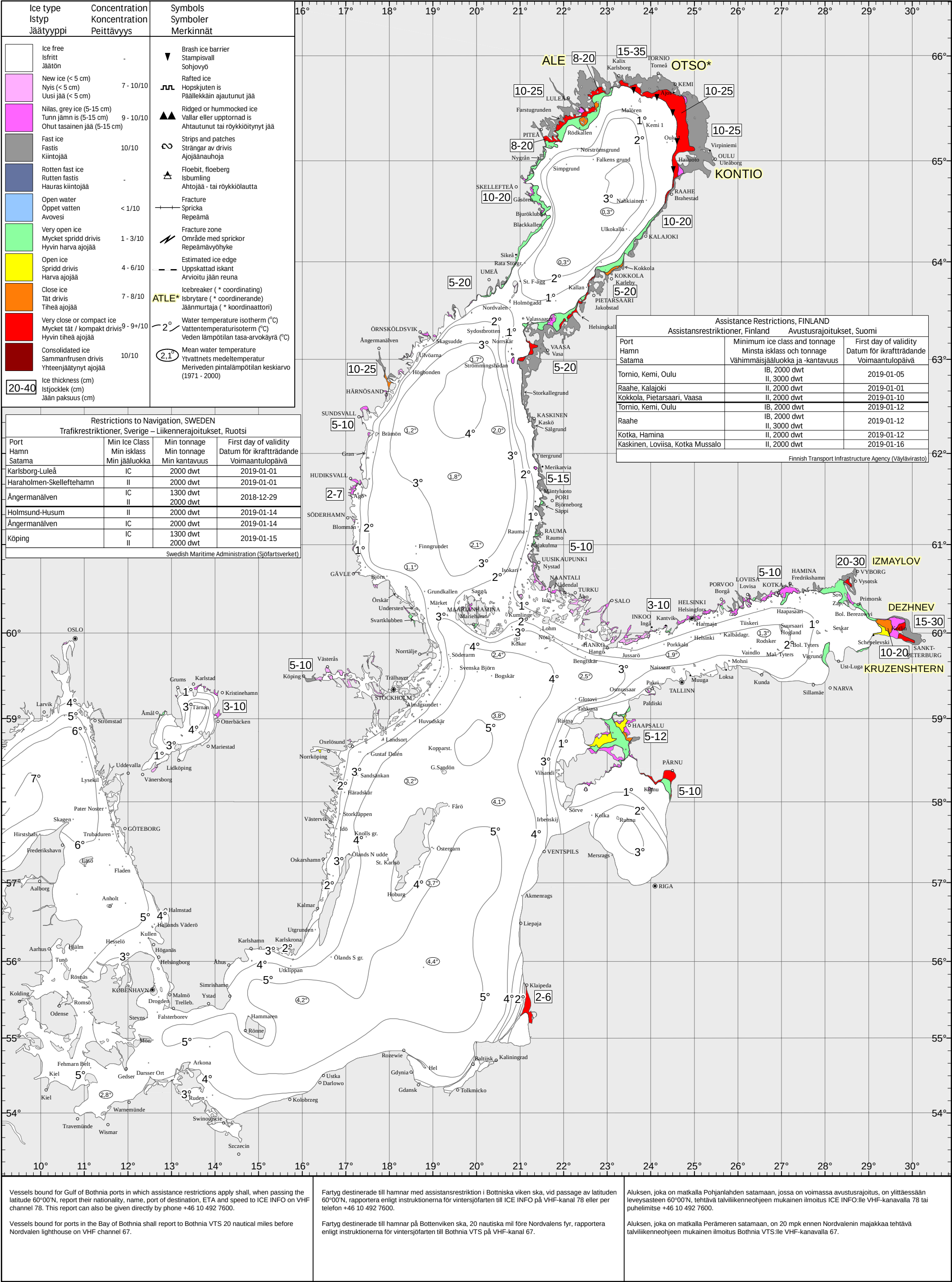


ICE CHART

Iskarta - Jääkartta

2019-01-11
No. 39



ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IB, 2000 dwt II, 3000 dwt	5.1.2019
Raahe, Kalajoki	II, 2000 dwt	1.1.2019
Kokkola, Pietarsaari, Vaasa	II, 2000 dwt	10.1.2019
Tornio, Kemi, Oulu	IB, 2000 dwt	12.1.2019
Raahe	IB, 2000 dwt II, 3000 dwt	12.1.2019
Kotka, Hamina	II, 2000 dwt	12.1.2019
Kaskinen, Loviisa, Kotka Mussalo	II, 2000 dwt	16.1.2019
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä tammikuun 1. päivänä 2019. Saima kanal är stängd för trafik den 1 januari 2019. The Saimaa Canal was closed for traffic 1st of January 2019.		

SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI		
Port Hamn Satama	Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg, Luleå	I, 2000 dwt	1.1.2019
Haraholmen	II, 2000 dwt	22.12.2018
Skelleftehamn	II, 2000 dwt	1.1.2019
Ångermanälven	I, 1300 dwt II, 2000 dwt	29.12.2018
Holmsund, Rundvik, Husum Ångermanälven	II, 2000 dwt	14.1.2019
	I, 2000 dwt	14.1.2019
Köping	I, 1300 dwt II, 2000 dwt	15.1.2019

DENMARK – DANMARK – TANSKA		

RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä
Vyborg	Small crafts, barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	10.1.2019
Vysotsk	Small crafts	14.12.2018
Primorsk	Small crafts	7.12.2018
Saint-Petersburg	Small crafts, barge towed by tug	17.12.2018
Ust'-Luga	Small crafts	1.12.2018
Saint-Petersburg	Without ice class only with icebreaker.	17.1.2019
Vysotsk	Barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	21.1.2019
Primorsk	Barge towed by tug. Without ice class only with icebreaker.	18.1.2019

ESTONIA – ESTLAND – VIRO			
Port Hamn Satama	Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

LATVIA – LETTLAND – LATVIA		
Port Hamn Satama	Restriction Restriktion Rajoitus	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA		

POLAND – POLEN – PUOLA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

GERMANY – DANMARK – SAKSA			
Port Hamn Satama	Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho	Ice class Isklass Jääluokka	First day of validity Datum för ikraftträdande Voimaantulopäivä

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 10 492 7600.	Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 10 492 7600.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00'N, tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 10 492 7600.
Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS 20 nautical miles before Nordvalen lighthouse on VHF channel 67.	Fartyg destinerade till hamnar på Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.	Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.